Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B**

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 15 декември 1969 година

относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, свързани с кристалното стъкло

(69/493/ЕИО)

(ОВ L 326, 29.12.1969 г., стр. 36)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Директива 2006/96/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 година	L 363	81	20.12.2006 г.

Изменена с

►**A1**	Акт за присъединяване на Дания, Ирландия и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия	L 73	14	27.3.1972 г.
►**A2**	Акт за присъединяване на Гърция	L 291	17	19.11.1979 г.
►**A3**	Акт за присъединяване на Испания и Португалия	L 302	23	15.11.1985 г.
►**A4**	Акт относно условията на присъединяването на чешката република, република естония, република кипър, република латвия, република литва, република унгария, република малта, република полша, република словения и словашката република и промените в учредителните договори на европейския съюз	L 236	33	23.9.2003 г.

▼B

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

от 15 декември 1969 година

относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, свързани с кристалното стъкло

(69/493/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и в частност член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята ([1]),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет,

като има предвид, че в някои държави-членки възможността за специално обозначаване на изделията от кристално стъкло и произтичащото от това задължение относно състава на тези продукти представляват предмет на различна правна уредба; като има предвид, че тези различия затрудняват търговията с такива продукти и могат да бъдат източник на нарушения на конкуренцията в Общността;

като има предвид, че тези пречки пред установяването и функционирането на общия пазар могат да бъдат премахнати чрез приемане на едни и същи изисквания от всички държави-членки;

като има предвид, че относно обозначенията, предвидени за различните категории кристално стъкло, както и на характеристиките на тези категории, целта на разпоредбите на Общността, които следва да се приемат, е да се предпазят както купувачите от измама, така и производителите, които се съобразяват с тези разпоредби;

като има предвид, че въвеждането на система от правила на Общността изисква установяването на стандартни методи за определянето на химичните и физичните свойства на кристалното стъкло, които носят обозначенията, определени с настоящата директива,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Тази директива се прилага за продуктите, предвидени в позиция № 70.13 от Общата митническа тарифа.

Член 2

Държавите-членки приемат всички подходящи разпоредби, за да осигурят, че съставът, производствените характеристики, етикетирането и всички форми на реклама на продуктите, посочени в член 1, съответстват на дефинициите и правилата, предвидени в тази директива и в приложенията към нея.

([1]) ОВ С 108, 19.10.1968 г., стр. 35.

▼B

Член 3

Държавите-членки приемат всички подходящи разпоредби, за да осигурят, че обозначенията, които са посочени в колона „б“ на приложение I, не биха могли да бъдат използвани в търговията за обозначаване на други продукти, освен тези, които притежават характеристиките, точно описани в колони „г“ до „ж“ на приложение I.

Член 4

1. Ако продукт, който е предмет на настоящата директива носи едно от обозначенията, изброени в колона „б“ на приложение I, той може също да носи идентификационния символ, така както е описан в колони „з“ до „и“ от това приложение.

2. Когато търговската марка, фирмата на предприятие или всякакво друго вписване съдържат, като заглавна част, като прилагателно или като корен на думата, използването на обозначение, предвидено в колони „б“ и „в“ от приложение I, или биха могли да доведат до объркване с него, държавите-членки приемат всички подходящи разпоредби, за да се осигури, че непосредствено след марката, фирмата или вписването фигурира следното, направено с ясно забележим надпис:

а) обозначението на продукта, когато този продукт има характеристиките, специфицирани в колони „г“—„ж“ на приложение I;

б) указание за точното естество на продукта, когато този продукт няма характеристиките, специфицирани в колони „г“—„ж“ на приложение I.

Член 5

Обозначенията и идентификационните символи, предвидени в приложение I, могат да бъдат на един и същ етикет

Член 6

Методите, посочени в приложение II, и само тези методи, могат да бъдат ползвани, за да се провери дали продуктите, носещи обозначенията и идентификационните символи, имат съответстващите характеристики, както е специфицирано в колони „г“—„ж“ на приложение I.

Член 7

Продуктите, предназначени за експорт от Общността, не се прилагат при спазване на разпоредбите на настоящата директива.

Член 8

Държавите-членки въвеждат в сила необходимите мерки, за да се съобразят с настоящата директива в срок от осемнадесет месеца от нейното нотифициране и информират незабавно Комисията за това. Веднага след нотифицирането на настоящата директива държавите-членки следва също да информират своевременно Комисията, за да има възможност да изпрати тя своите бележки за всякакви окончателни проекти на съществени разпоредби от законов, подзаконов или административен порядък, които те предвиждат да бъдат приети в областта, уредена от настоящата директива.

▼B

Член 9

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък от категории кристално стъкло

N°	Обозначение на категорията		Обяснителни бележки	Характеристики				Етикетиране	
				Метални окиси (%)	Плътност	Показател на отражателна	Якост на повърхността	форма на символа	Забележки
—a—	—b—		—c—	—d—	—e—	—f—	—g—	—h—	—i—
1	CRISTAL SUPERIEUR	30%	Обозначенията могат да се използват без ограничения, независимо от страната на произход и страната по местоназначение. Числото, фигуриращо в графа „процент", се отнася до съдържанието на оловен окис.	PbO ≥ 30%	≥ 3·00	x		Кръгъл етикет. Цвят: златист Ø ≥ 1 cm	
	CRISTALLO SUPERIORE	30%							
	HOCHBLEIKRISTALL	30%							
	VOLLOODKRISTAL	30%							
	▶(1) FULL LEAD CRYSTAL	30%							
	KRYSTAL	30% ◀							
	▶(5) ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΟΣ ΣΕ ΜΟΛΥΒΔΟ	30% ◀							
	▶(9) CRISTAL SUPERIOR	30%							
	CRISTAL DE CHUMBO SUPERIOR	30% ◀							
	▶(13) VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO	30%							
	KÕRGKVALITEETNE KRISTALL	30%							
	AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS	30%							
	DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS	30%							
	NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY	30%							
	KRISTALL SUPERJURI	30%							
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE	30%							
	KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA	30%							
	VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO	30% PbO ◀							
	▶(17) ТЕЖЪК ОЛОВЕН КРИСТАЛ	30%							
	CRISTAL SUPERIOR	30% ◀							
2	CRISTAL AU PLOMB	24%		PbO ≥ 24%	≥ 2·90	x			
	CRISTALLO AL PIOMBO	24%							
	BLEIKRISTALL	24%							
	LOODKRISTAL	24%							
	▶(2) LEAD CRYSTAL	24%							
	KRYSTAL	24% ◀							
	▶(6) ΠΟΛΥΒΔΟΥΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ	25% ◀							
	▶(10) ΜΟΛΥΒΔΟΥΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ	24%							
	CRISTAL AL PLOMO	24%							
	CRISTAL DE CHUMBO	24% ◀							
	▶(14) OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO	24%							
	KVALITEETKRISTALL	24%							
	SVINA KRISTĀLS	24%							
	ŠVINO KRIŠTOLAS	24%							
	ÓLOMKRISTÁLY	24%							
	KRISTALL BIĆ-ĆOMB	24%							
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE	24%							
	SVINČEV KRISTAL	24%							
	OLOVNATÉ KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO	24% PbO ◀							
	▶(18) ОЛОВЕН КРИСТАЛ	24%							
	CRISTAL CU PLUMB	24% ◀							
3	CRISTALLIN		Може да се използва обозначението само на езика или езиците на страната, в чиято търговска мрежа стоките са в продажба. Изключение: На германския пазар пресованото кристално стъкло със съдържание на PbO 18 % и с плътност най-малко 2,70 може да се предлага в търговската мрежа с обозначение „PRESSBLEI-KRISTALL" или „BLEIKRISTALL GEPRESST" (изписано с главни букви).	ZnO BaO PbO K2O Поотделно или заедно ≥ 10%	≥ 2·45	nD ≥ 1·520		Квадратен етикет. Цвят: сребрист Страна: ≥ 1cm	
	VETRO SONORO SUPERIORE								
	KRISTALLGLAS								
	KRISTALLIJNGLAS (1)								
	SONOORGLAS (2)								
	▶(3) CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN								
	KRYSTALLIN ◀								
	▶(7) ΥΑΛΟΚΡΥΣΤΑΛΛΑ ◀								
	▶(11) VIDRIO SONORO SUPERIOR								
	VIDRO SONORO SUPERIOR ◀								
	▶(15) KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN								
	KRISTALLIINKLAAS								
	KRISTĀLSTIKLS								
	KRIŠTOLAS								
	KRISZTALLIN ÜVEG								
	KRISTALLIN								
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE „5"								
	KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)								
	KRIŠŤALÍN ◀								
	▶(19) КРИСТАЛИН								
	STICLĂ CRISTALINĂ ◀								
4	VERRE SONORE			BaO PbO K2O Поотделно или заедно ≥ 10%	≥ 2·40		По Викерс — 550 ± 20	Етикет с форма на равностранен триъгълник. Цвят: сребрист Страна: ≥ 1cm	
	VETRO SONORO								
	KRISTALLGLAS								
	SONOORGLAS								
	▶(4) CRYSTAL GLASS, CRYSTALLIN								
	KRYSTALLIN ◀								
	▶(8) ΥΑΛΟΚΡΥΣΤΑΛΛΑ ◀								
	▶(12) VIDRIO SONORO								
	VIDRO SONORO ◀								
	▶(16) KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO								
	KRISTALLKLAAS								
	KRISTĀLSTIKLS								
	KRIŠTOLO STIKLAS								
	KRISZTALLIN ÜVEG								
	KRISTALLIN								
	SZKŁO KRYSZTAŁOWE								
	KRISTALNO STEKLO								
	KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO ◀								
	▶(20) КРИСТАЛНО СТЪКЛО								
	CRISTALIN – STICLĂ SONORĂ ◀								

x nD ≥ 1,545 като критерий допълнително неразрушително предназначение на продуктите (към момента на внос).

1 В Белгия.

2 В Нидерландия.

▶(1) (2) (3) (4) **A1**

▶(5) (6) (7) (8) **A2**

▶(9) (10) (11) (12) **A3**

▶(13) (14) (15) (16) **A4**

▶(17) (18) (19) (20) **M1**

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

МЕТОДИ ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ФИЗИЧНИТЕ И ХИМИЧНИТЕ КАЧЕСТВА НА КАТЕГОРИИТЕ КРИСТАЛНО СТЪКЛО

1. ХИМИЧЕСКИ АНАЛИЗИ

1.1. **BaO и PbO**

1.1.1. *Изчисление на комбинацията BaO + PbO*

Претегля се с точност до 0,0001 g приблизително 0,5 g стъкло, стрито на прах, и се поставя в платинена паничка. Намокря се с вода и се добавя 10 ml 15 % разтвор сярна киселина и 10 ml флуороводородна киселина. Подгрява се на пясъчна баня до поява на бял дим. Оставя се да изстине и отново се обработва с 10 ml флуороводородна киселина. Подгрява се на пясъчна баня до повторна поява на бял дим. Оставя се да изстине, като след това стените на паничката се изплакват с вода. Подгрява се на пясъчна баня до нова поява на бял дим. Оставя се да изстине, внимателно се добавя 10 ml вода, след което се прелива в 400-милилитрова чаша с човка. Паничката се изплаква няколко пъти с 10 % разтвор на сярна киселина, след това се разрежда до 100 ml със същия разтвор. Оставя се да кипи 2—3 минути. Оставя се да престои една нощ.

Минава се през филтриращ тигел с пропускливост 4, като най-напред се измива с 10 % разтвор сярна киселина, след което се измива два-три пъти с етилов спирт. Суши се в пещ в течение на един час при температура 150 °C. Комбинацията $BaSO_4$ + $PbSO_4$ се претегля.

1.1.2. *Изчисление на BaO*

Претегля се с точност до 0,0001 g, приблизително 0,5 g стъкло, стрито на прах, и се поставя в платинена паничка. Намокря се с вода и се добавя 10 ml флуороводородна киселина и 5 ml перхлорна киселина. Подгрява се на пясъчна баня до поява на бял дим.

Оставя се да изстине, след което се добавя отново 10 ml флуороводородна киселина. Подгрява се на пясъчна баня до повторна поява на бял дим. Оставя се да изстине, като след това стените на паничката се изплакват с дестилирана вода. Подгрява се отново и се изпарява до почти сухо състояние. Започва се отново с 50 ml 10 % разтвор солна киселина и леко се подгрява, за да се подпомогне процесът на разтваряне. Прелива се в 400-милилитрова чаша с човка, след това се разрежда до 200 ml с вода. След като се доведе до кипене, в горещия разтвор се въвежда струя сероводород. Когато утайката от оловен сулфид падне на дъното на чашата, сероводородът се спира. Минава се през филтърна хартия и се измива със студена вода, обогатена със сероводород.

Филтратите се кипват, след което, ако е необходимо, се редуцират посредством изпаряване до 300 ml. Към кипящата смес се добавят 10 ml 10 % разтвор сярна киселина. Отстранява се от пламъка и се оставя да престои поне четири часа.

Минава се през фина филтърна хартия, след което се измива със студена вода. Утайката се калцинира до температура 1050 °C, след което $BaSO_4$ се претегля.

1.2. **Изчисление на ZnO**

Филтратите от отделянето на $BaSO_4$ се изпаряват, така че техният обем да се сведе до 200 ml. Прави се неутрализация с амоняк в присъствието на индикатора метилово червено (метилрот) и се добавя 20 ml N/10 сярна киселина. pH се регулира до стойност 2 (показание на прибор за измерване на pH) посредством добавяне на N/10 сярна киселина или на N/10 сода каустик според случая, след което цинковият сулфид се утаява, като се охлажда чрез пускане на струя сероводород. Утайката се оставя да се успокои и престои за четири часа, след което се събира върху фина филтърна хартия. Измива се със студена вода, обогатена със сероводород. Утайката се разрежда непосредствено върху филтъра с помощта на прекарване през филтъра на 25 ml горещ 10 % разтвор солна киселина. Филтърът се измива с кипяща вода до получаване на обем около 150 ml. Неутрализира се с амоняк в присъствието на лакмусова хартия, след което се добавя 1—2 g уротропин в твърдо състояние, с помощта на който разтворът да се доведе до около pH

▼B

5. Добавят се няколко капки 0,5 % приготвен непосредствено преди това воден разтвор на фенилдиметилен (ксиленолов) оранжев индикатор, след което се титрува с N/10 разтвор на комплекс III докато розовото се промени до лимоново жълто.

1.3. **Изчисление на K_2O**

Чрез утаяване и претегляне на калиевия тетрафенилборат.

Процедура: след натрошаване и пресяване 2 g стъкло се атакува с помощта на:

2 ml концентрирана HNO_3

15 ml HCO_4

25 ml HF

в платинова паничка на водна баня, след което се преминава на пясъчна баня. След като гъстите изпарения перхлорна киселина престанат да се отделят (отделянето продължава докато остане сухо), се разрежда с 20 ml гореща вода и 2—3 ml концентрирана HC1.

Прехвърля се в 200-милилитрова градуирана колба, като обемът се нагласява с доливане на дестилирана вода.

Реактиви: 6 % разтвор калиев тетрафенилборат: 1,5 g от реактива се разтварят в 250 ml дестилирана вода. За да се премахне леката остатъчна размътеност се добавя 1 g хидратиран алуминий. Разклаща се в продължение на пет минути, след което се преминава към филтриране, като се внимава първите получени филтрирани 20 ml да преминат през повторно филтриране.

Разтвор за премиване на утайката: подготвя се малко количество калиева сол, като за целта същата се утаява в разтвор, състоящ се от около 0,1 g KCl към 50 ml N/10 HCl, в който разтвор се налива разтвор от тетрафенилборат, като през това време се разбърква, докато утаяването се преустанови. Филтрира се през металокерамичен (синтерован) филтър. Изсушава се на ексикатор (сушилна пещ) при стайна температура. След изсушаването 20—30 mg такава сол се изсипват в 250 ml дестилирана вода. Разклаща се през определени интервали от време. След изтичане на тридесет минути се прибавя 0,5—1 g хидратиран алуминий, след което се разбърква в продължение на няколко минути и се филтрира.

Метод на действие: Взема се аликвотна част от разтвора на киселината, съответстваща на около 10 mg K_2O. Разрежда се до получаване на количество около100 ml. Бавно се добавя разтвор с реактива, като съотношението е около 10 ml на приети за 5 mg K_2O, като през това време леко се разбърква. Оставя се да престои максимум петнадесет минути, след което се филтрира през просмолен шлаков синтерован тигел с пропускливост 3 или 4. Промива се с разтвор за промиване. Изсушава се в продължение на тридесет минути при температура 120 °C. Коефициентът на превръщане за K_2O е 0,13143.

1.4. **Допуски**

± 0,1 в абсолютна стойност за всяко определение. В случай че при провеждане на анализ се получава по-ниска стойност в рамките на допуските, отколкото са определените граници (30, 24 или 10 %), трябва да се вземе средната стойност от поне три анализа. Ако получената след това средна стойност е по-висока или равна на съответно 29,95, 23,95 или 9,95, то стъклото трябва да се приеме, че е в категориите съответстващи на съответно 30, 24 и 10 %.

2. ФИЗИЧЕСКИ ИЗЧИСЛЕНИЯ

2.1. **Плътност**

Използва се методът на хидростатичния баланс с допуски в рамките на ± 0,01. Образец с маса поне 20 g. се претегля първо във въздуха, след което и потопен в дестилирана вода при температура 20 °C.

▼B

2.2. **Показател за отражателна способност**

Този показател се измерва с рефрактометър при допуски в рамките на ± 0,001.

2.3. **Микроякост**

Якостта по Викерс следва да се измерва в съответствие със стандарта ASTM E 92—65 (ревизиран през 1965 г.), но масата е 50 g., а броят на определенията е 15.